ПЯТЬ ДЕТСКИХ ЯПОНСКИХ ПЕСЕН

НАТЕРАХАРА

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО

Н. ТЕРАХАРА

ПЯТЬ ДЕТСКИХ ЯПОНСКИХ ПЕСЕН

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО

Всесоюзное издательство
«СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР»
Москва 1968 г.

Набуо Терахара, сын учителя, родился в 1928 году в маленьком городке Миазаки, на юге Японии. В детские годы Набуо не сумел получить специального музыкального образования. Судьба юноши сложилась так, что рояль он увидел впервые в сельскохозяйственном институте, куда поступил по окончании школы. Основами музыкальной грамоты Набуо обязан студенческому хору.

Получив институтский диплом, Терахара становится преподавателем в школе — ведет уроки математики, литературы, музыкального воспитания. По вечерам же юноша занимается со школьным хором, а впоследствии руководит хором рабочих и студентов.

Набуо Терахара вспоминает, что в те годы японские слушатели как бы открыли для себя русские и советские песни. Наиболее популярна была музыка из только что вышедшего на японские экраны советского фильма «Сказание о земле Сибирской». Терахара и его коллектив с удовольствием разучили песни из этой кинокартины.

В 1959 году Набуо Терахара переезжает в Токио, по-прежнему работая в школе. К этому периоду относятся и его первые композиторские опыты. Терахара сочиняет ряд песен для хора, получивших некоторую известность. Чувствуя недостаток в теоретической подготовке, он начинает дважды в неделю посещать вечерний класс композиции, открытый при хоровом обществе «Поющие голоса».

Первыми учителями Терахары были молодые способные композиторы Мамна и Киосэ. Однако молодому музыканту, слабо подкованному в теоретических дисциплинах, было трудно заниматься в композиторском классе. Лишь поддержка педагогов, огромная любовь к музыке, жажда творчества помогали Набуо преодолевать трудности.

В 1961 году в Токио публикуется первое большое сочинение молодого композитора — сюита для хора. Она с большим успехом исполняется хором «Поющие голоса».

В 1963 году Японию посетил советский композитор Арам Ильич Хачатурян. Прослушав сюиту Терахары, он настоятельно посоветовал ему продолжать музыкальное образование, совершенствоваться в композиции. А. И. Хачатурян пригласил Терахару приехать на учебу в Москву. Это обстоятельство окончательно определило решение юноши стать профессиональным композитором.

При содействии общества «Поющие голоса» получено приглашение приехать в Советский Союз. Исполнилась мечта Набуо: он — студент Московской консерватории по классу композиции А. И. Хачатуряна.

В феврале 1964 года «Клуб композиторов» Московской консерватории объявил конкурс на лучшую обработку народных песен. Терахара принимает участие в конкурсе, сочиненные им «Пять детских японских песен» удостоены третьей премии.

Набуо Терахара много работает, часами просиживая у инструмента, вдумчиво учится у любимых своих композиторов — Хиндемита, Бартока, Шостаковича, Хачатуряна.

Молодого композитора более привлекает вокальная музыка, однако, за время обучения им созданы «Японский эскиз» для фортепиано, поэма для скрипки с оркестром, неоднократно исполняемая Всесоюзным радио, вариации на темы народных японских песен для фортепиано, кантата «Хиросима» для хора, солиста и оркестра.

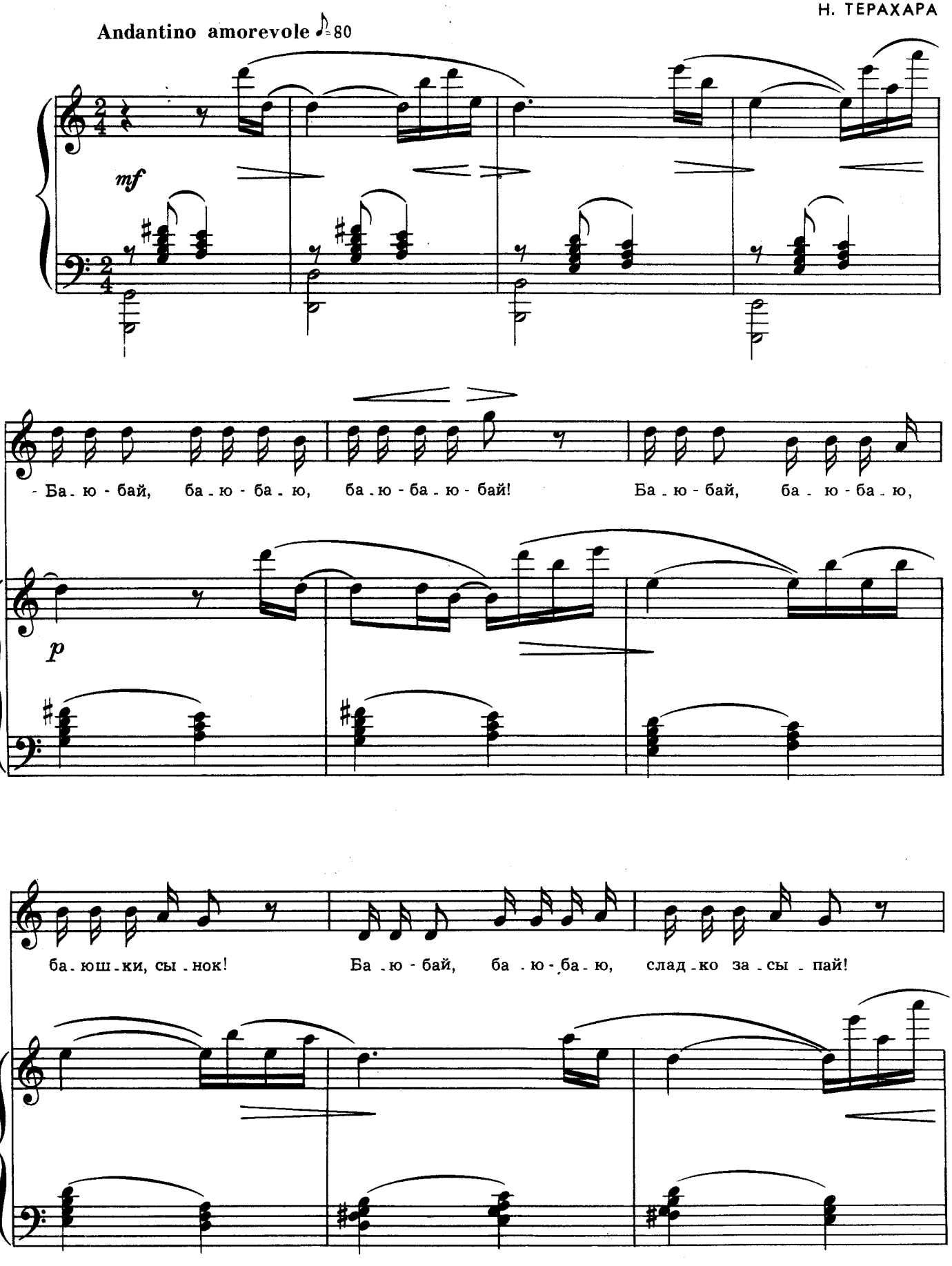
Творческие планы композитора обширны. Он приступил к работе над струнным квартетом, мечтает о симфонии, об опере.

Набуо Терахара сознает, что лишь в Советском Союзе могли исполниться его чаяния, ведь именно в СССР он получил настоящее музыкальное образование, стал композитором. Терахара благодарен Советскому Правительству, предоставившему ему возможность приехать на учебу. Он признателен своему советскому учителю— профессору Московской консерватории А. И. Хачатуряну и всем тем, кто помогает ему в работе.

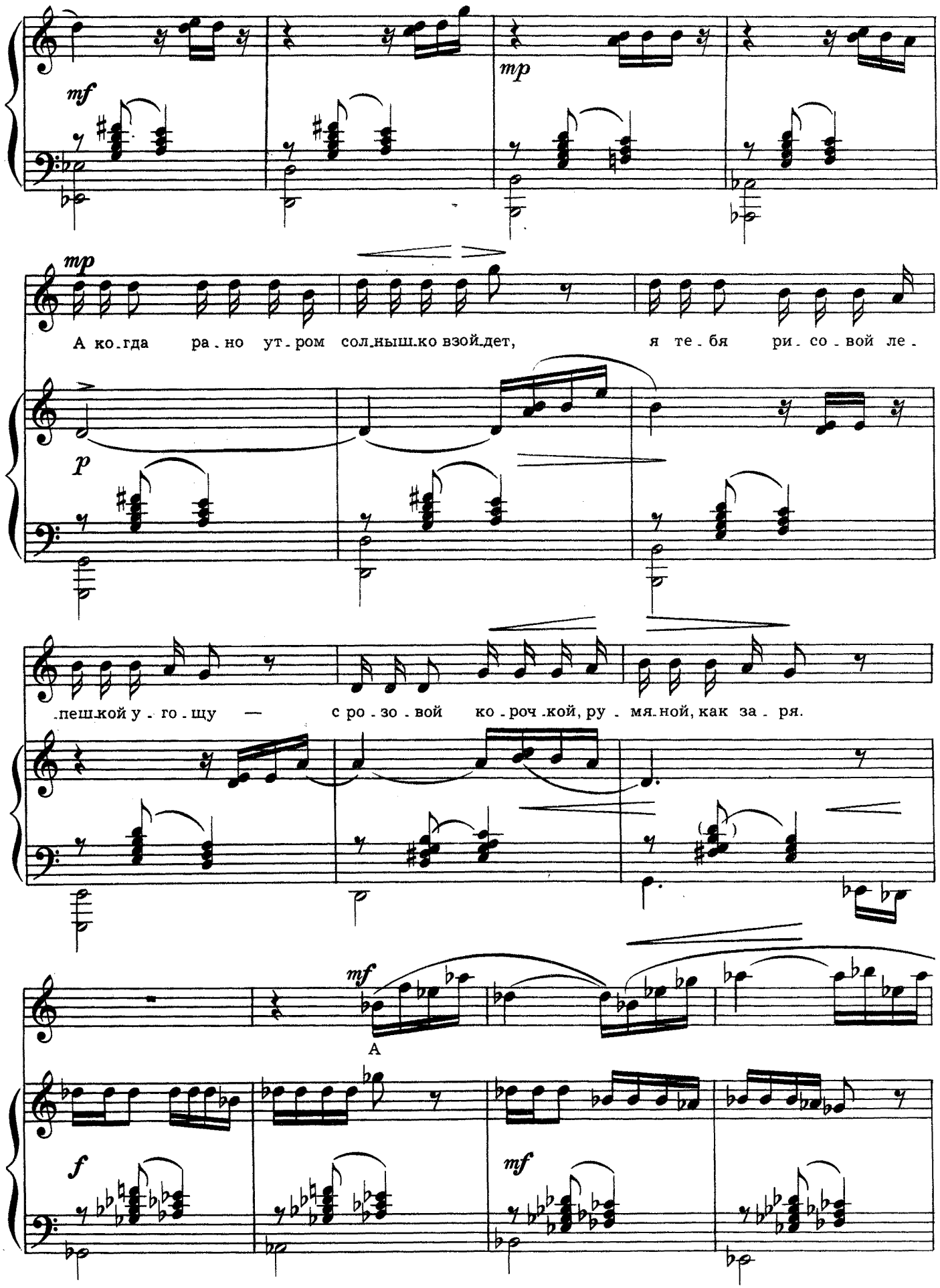
Т. Фролова

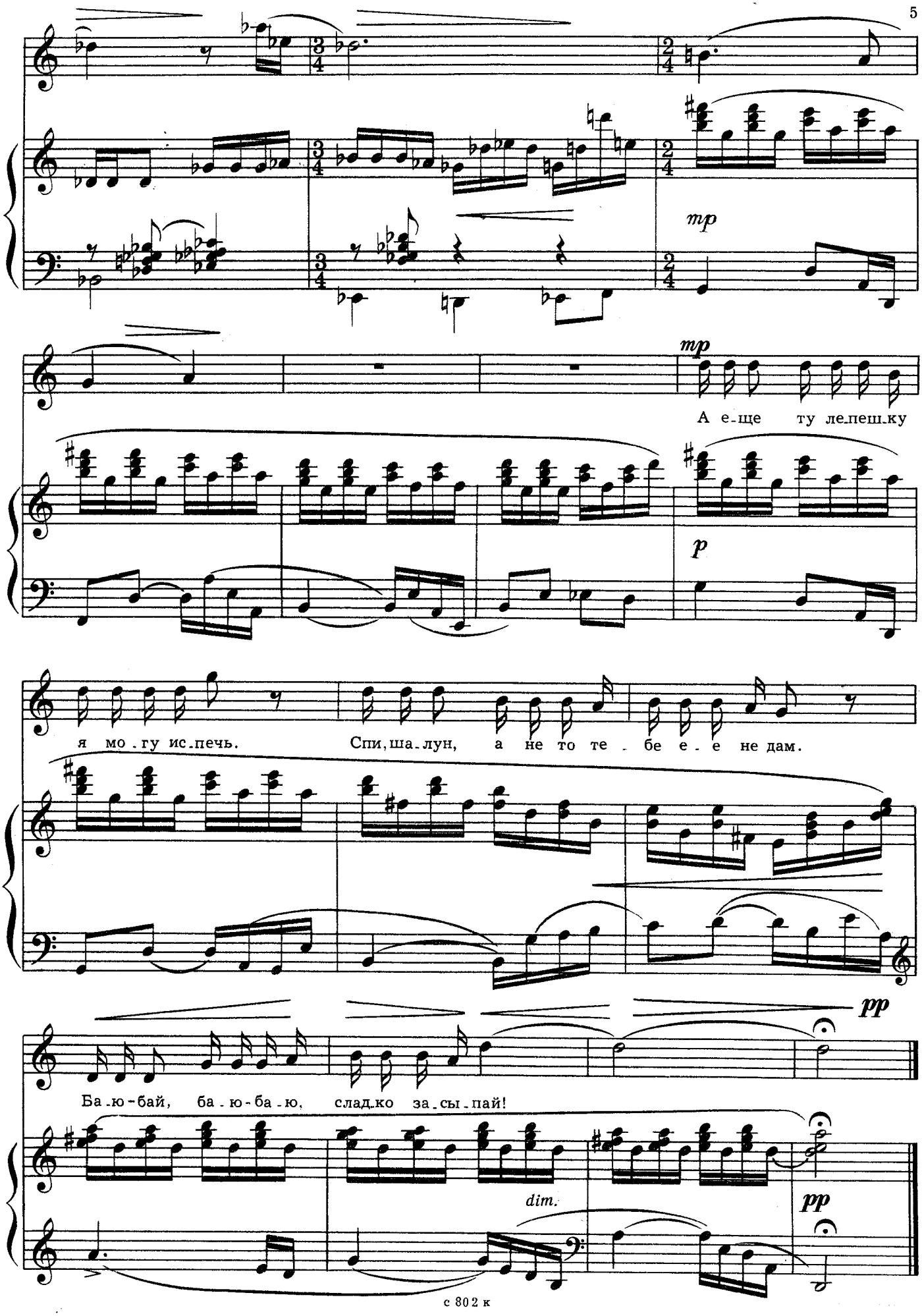
КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Н. ТЕРАХАРА

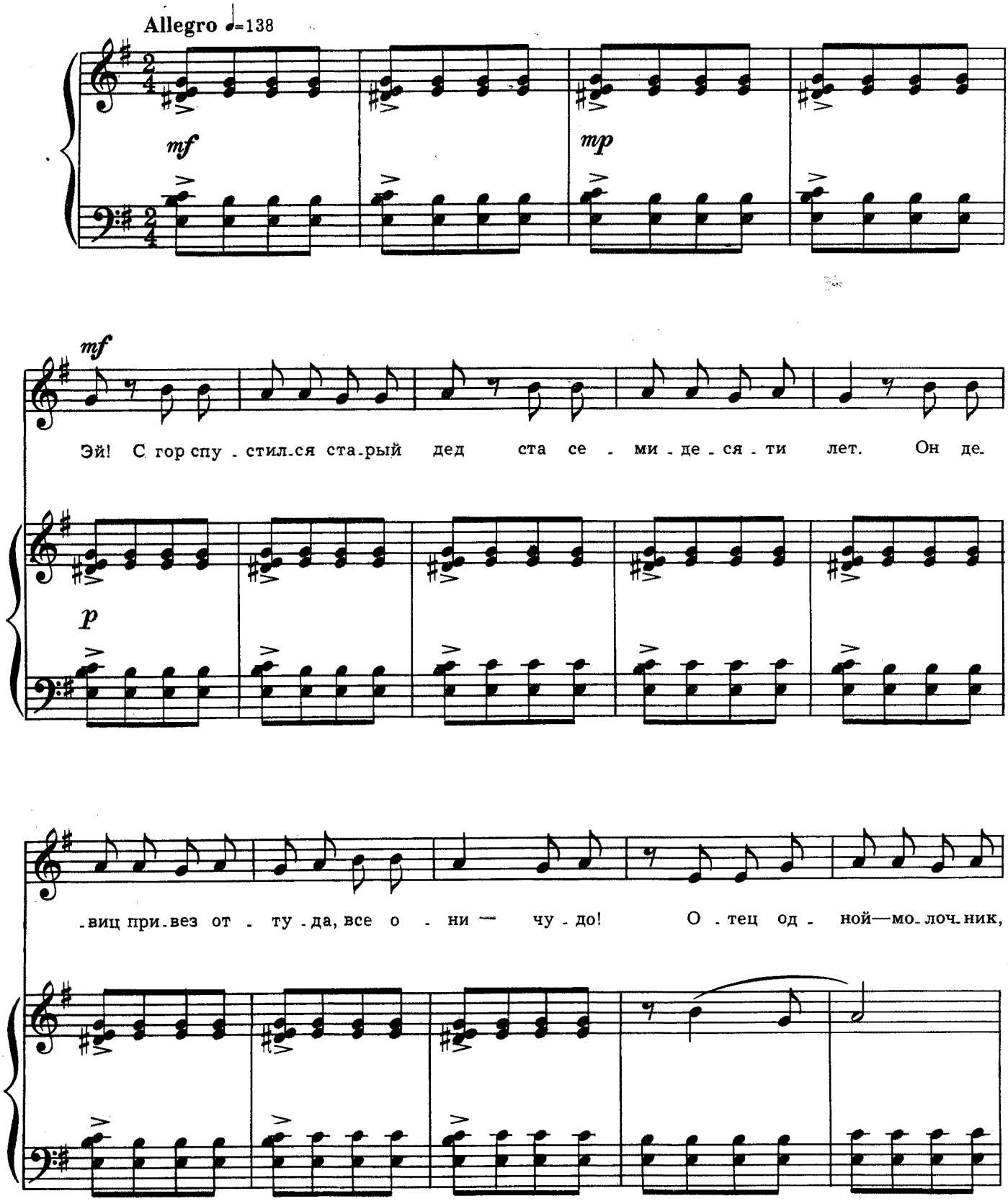


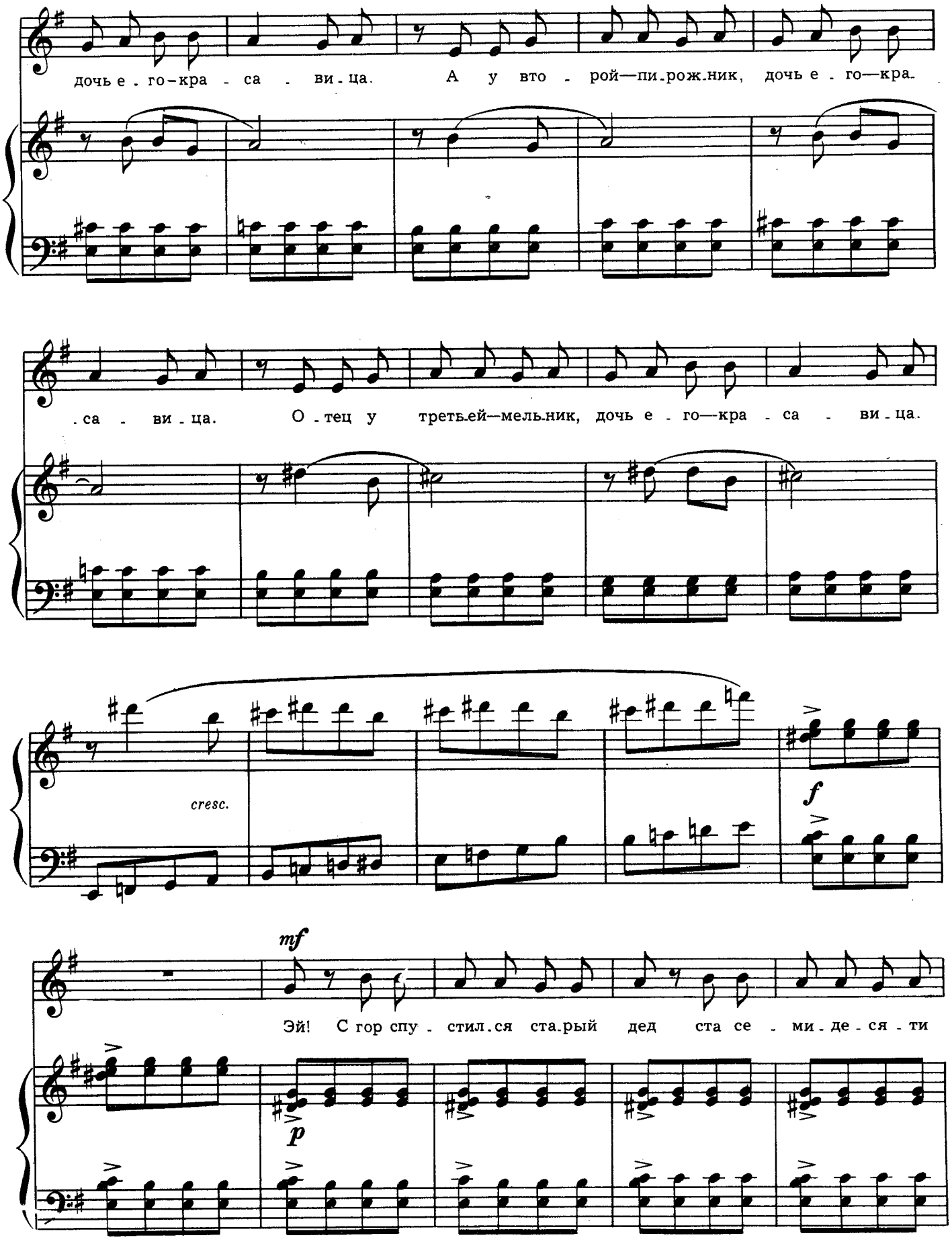
с 802 к

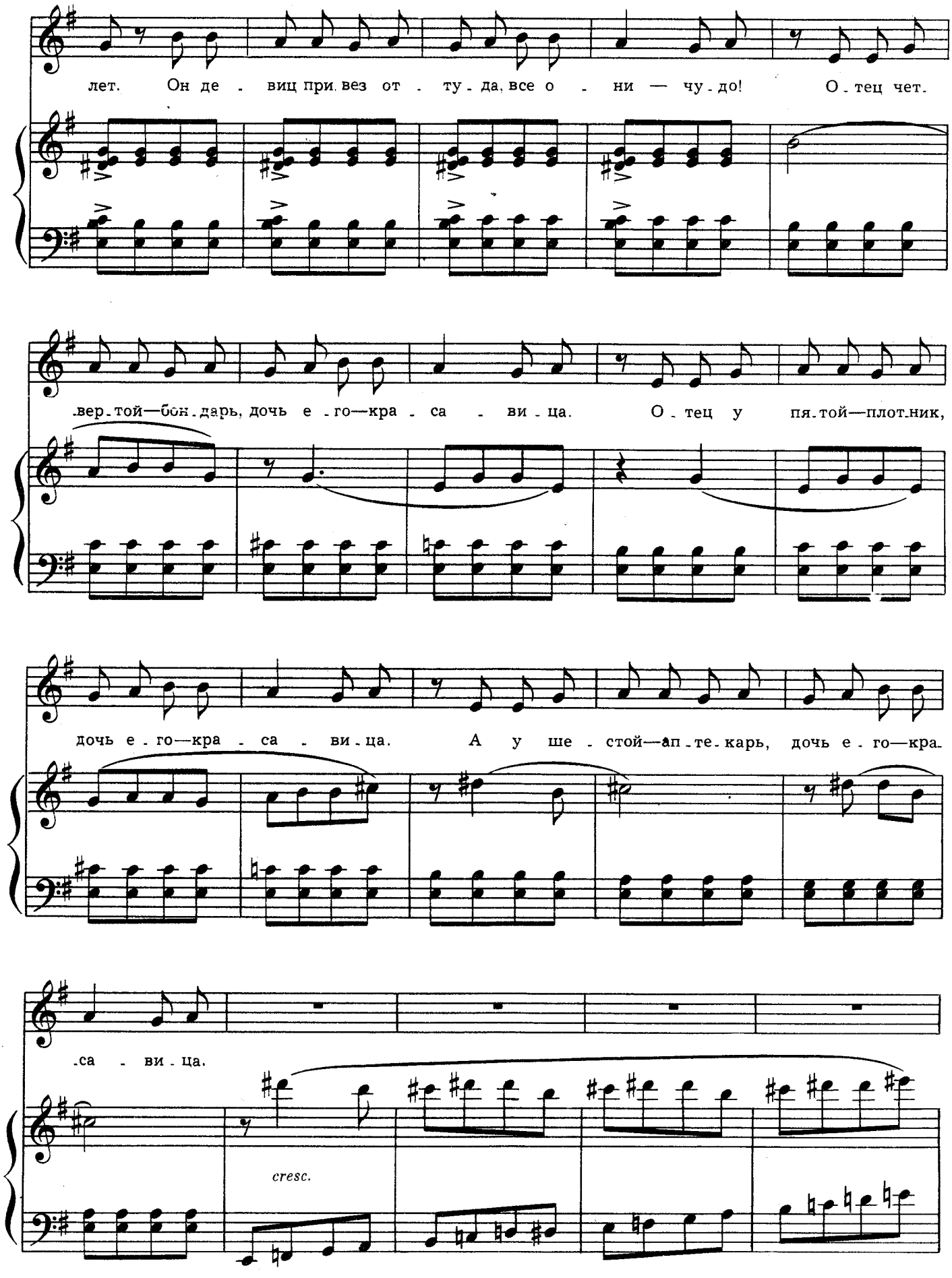

mf
mp
mp
А ко.гда ра.но ут.ром сол.ныш.ко взой.дет, я те.бя ри.со.вой ле.
p
.пеш.кой у.го.щу — с ро.зо.вой ко.роч.кой, ру.мя.ной, как за.ря.
mf
А
f
mf

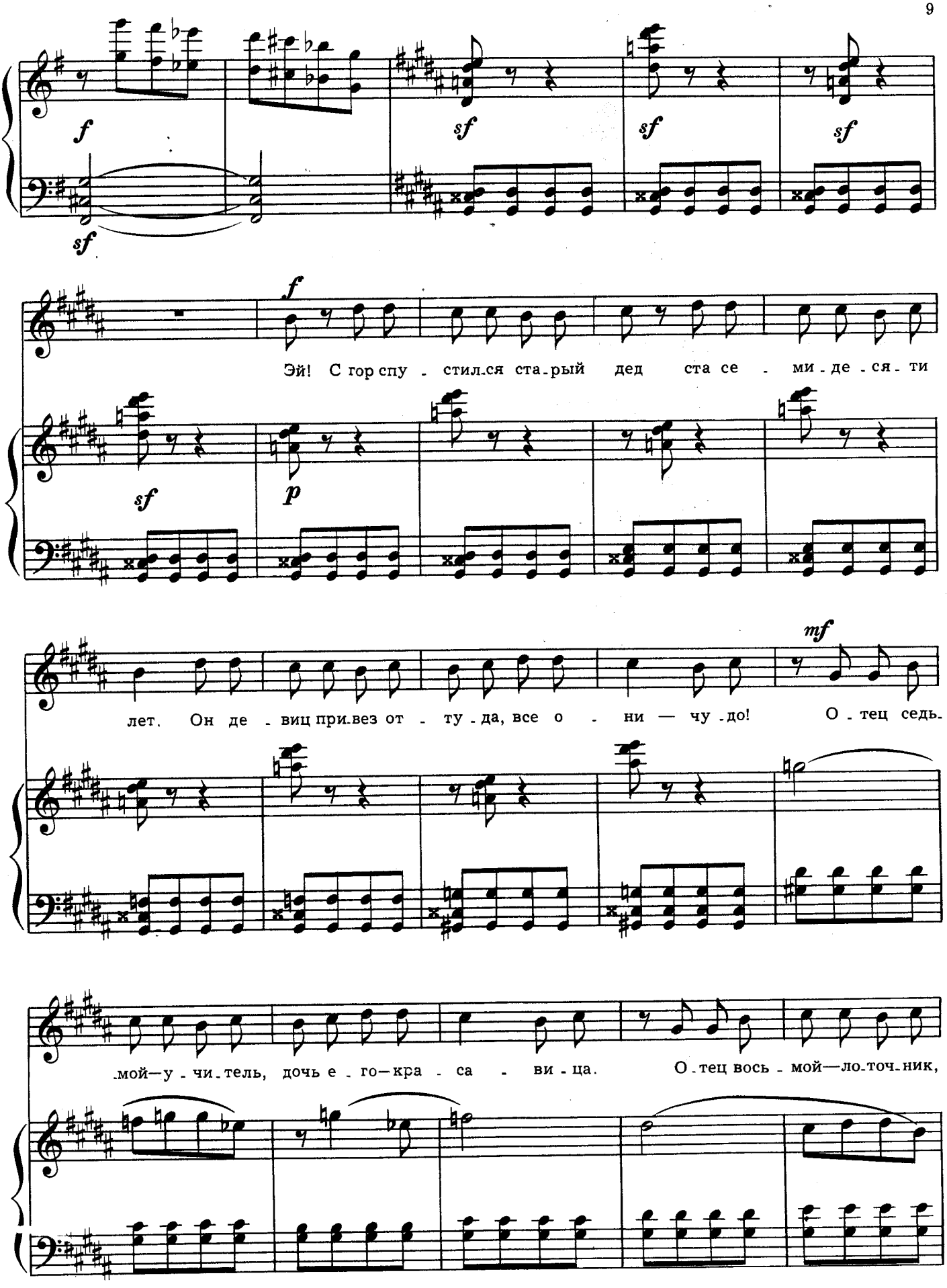

mp
mp
А е-ще ту ле-пеш-ку
p
я мо-гу ис-печь.
Спи, ша-лун, а не то те-бе е-е не дам.
pp
Ба-ю-бай, ба-ю-ба-ю, слад-ко за-сы-пай!
dim.
pp

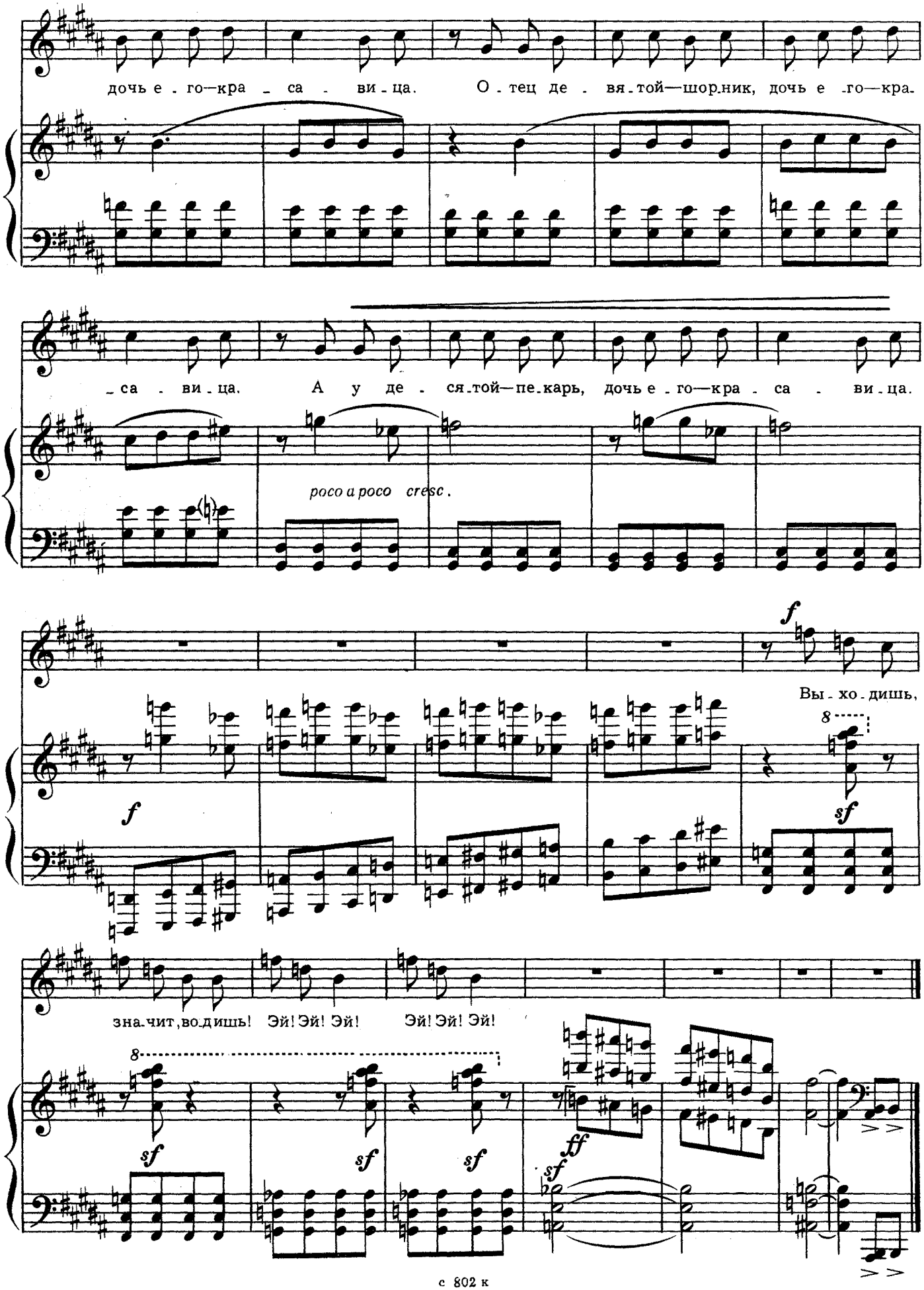
СЧИТАЛКА


Allegro ♩=138
mf
mp
mf
Эй! С гор спу - стил-ся ста-рый дед ста се - ми - де - ся - ти лет. Он де-
p
-виц при-вез от - ту - да, все о - ни — чу - до! О - тец од - ной—мо-лоч-ник,

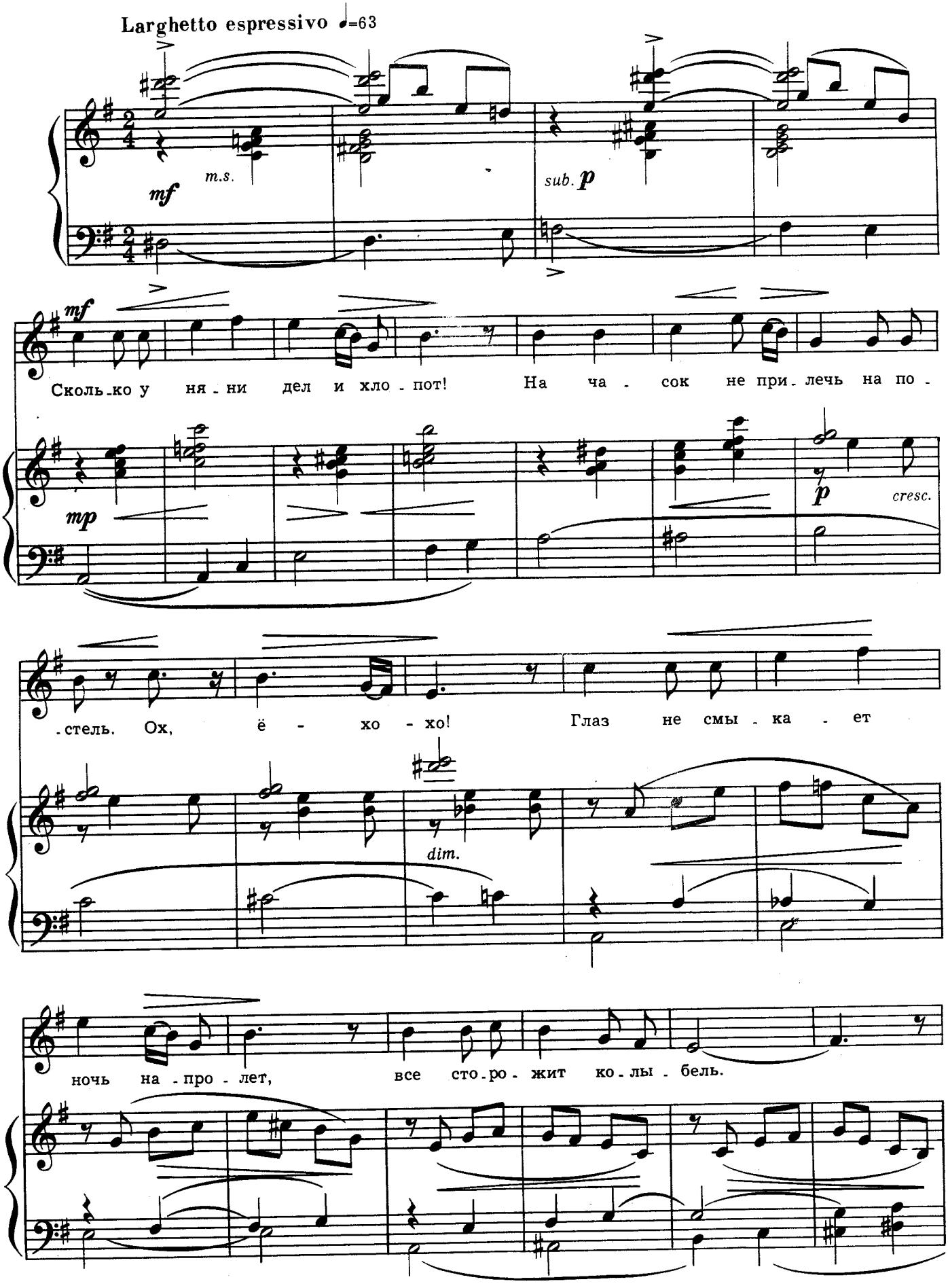

дочь е . го-кра - са - ви . ца. А у вто - рой—пи . рож . ник, дочь е . го—кра.
. са - ви . ца. О . тец у треть . ей—мель . ник, дочь е . го—кра - са - ви . ца.
cresc.
f
mf
Эй! С гор спу . стил . ся ста . рый дед ста се - ми . де . ся . ти
p

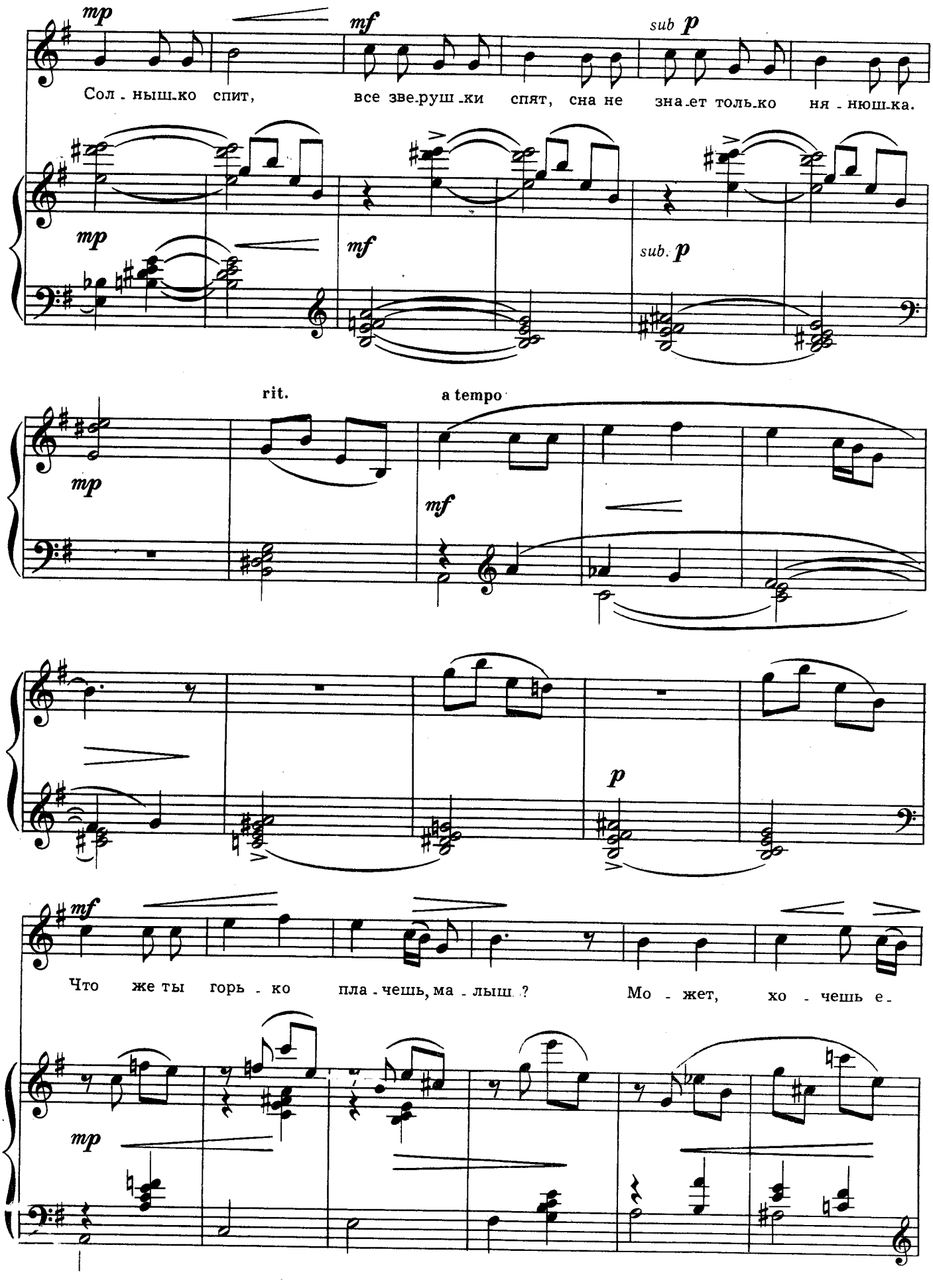

лет. Он де - виц при-вез от - ту - да, все о - ни — чу - до! О - тец чет-
-вер-той—бон-дарь, дочь е - го—кра - са - ви - ца. О - тец у пя-той—плот-ник,
дочь е - го—кра - са - ви - ца. А у ше - стой—ап - те - карь, дочь е - го—кра-
-са - ви - ца.
cresc.

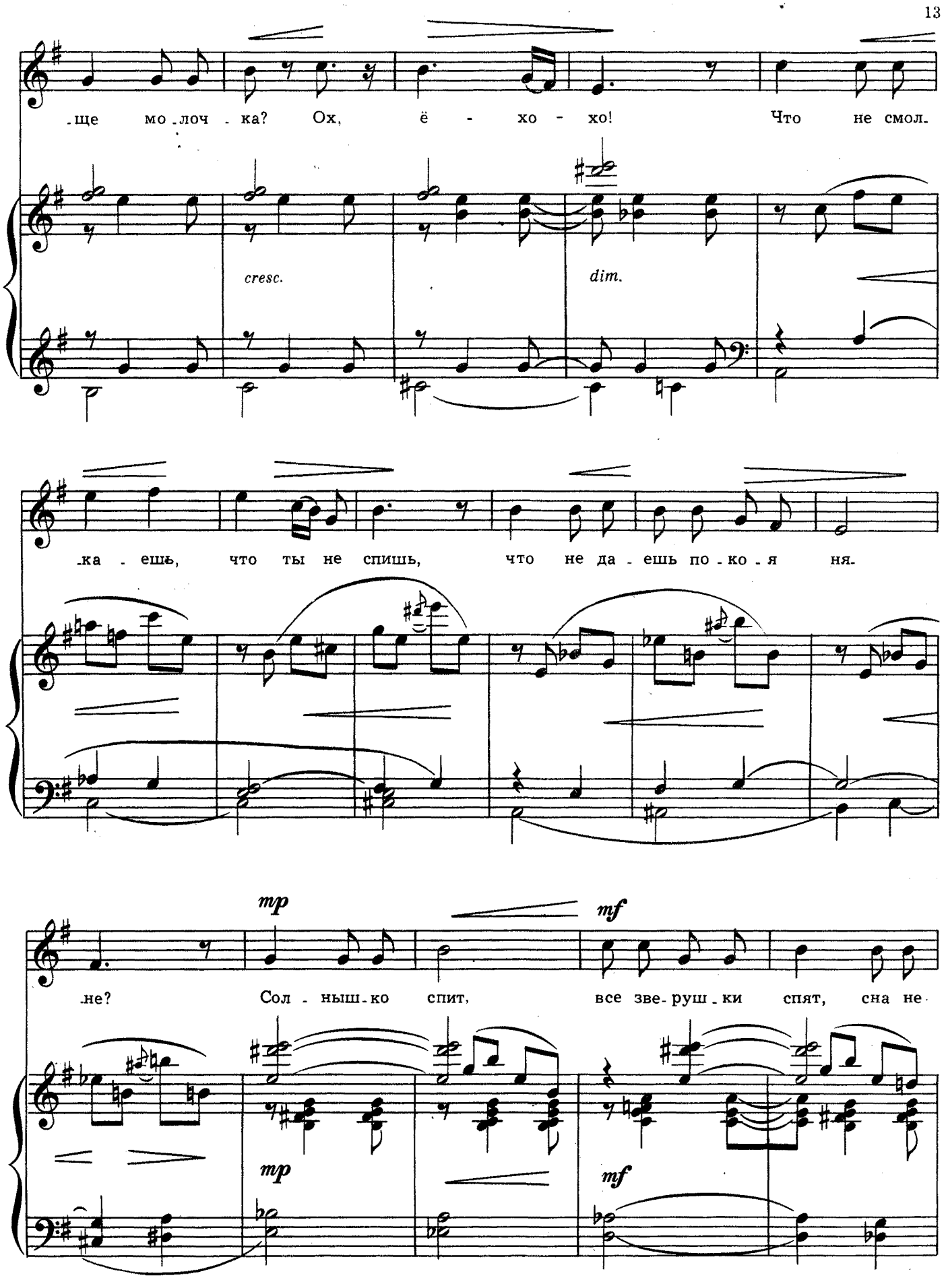

f
sf
sf
sf
sf
f
Эй! С гор спу - стил.ся ста-рый дед ста се - ми-де-ся-ти
sf
p
mf
лет. Он де - виц при.вез от - ту-да, все о - ни — чу-до! О-тец седь-
-мой—у-чи-тель, дочь е-го—кра - са - ви-ца. О-тец вось-мой—ло-точ-ник,


дочь е . го—кра _ са . ви . ца. О . тец де . вя . той—шор . ник, дочь е . го—кра.
_ са . ви . ца. А у де . ся . той—пе . карь, дочь е . го—кра . са . ви . ца.
poco a poco cresc.
Вы . хо . дишь,
зна . чит, во . дишь! Эй! Эй! Эй! Эй! Эй! Эй!

ПЕСНЯ НЯНЮШКИ




mp
mf
sub p
Сол - ныш-ко спит, все зве-руш-ки спят, сна не зна-ет толь-ко ня - нюш-ка.
mp
mf
sub. p
rit.
a tempo
mp
mf
p
mf
Что же ты горь - ко пла - чешь, ма - лыш ? Мо - жет, хо - чешь е -
mp


-ще мо-лоч-ка? Ох, ё - хо - хо! Что не смол-
cresc.
dim.
-ка-ешь, что ты не спишь, что не да-ешь по-ко-я ня-
mp
mf
-не? Сол-ныш-ко спит, все зве-руш-ки спят, сна не-
mp
mf

rit.

sub. *p* *pp*

зна-ет толь-ко ня - нюш - ка.

sub. *p* *pp*

ЛУНА-КРАСАВИЦА

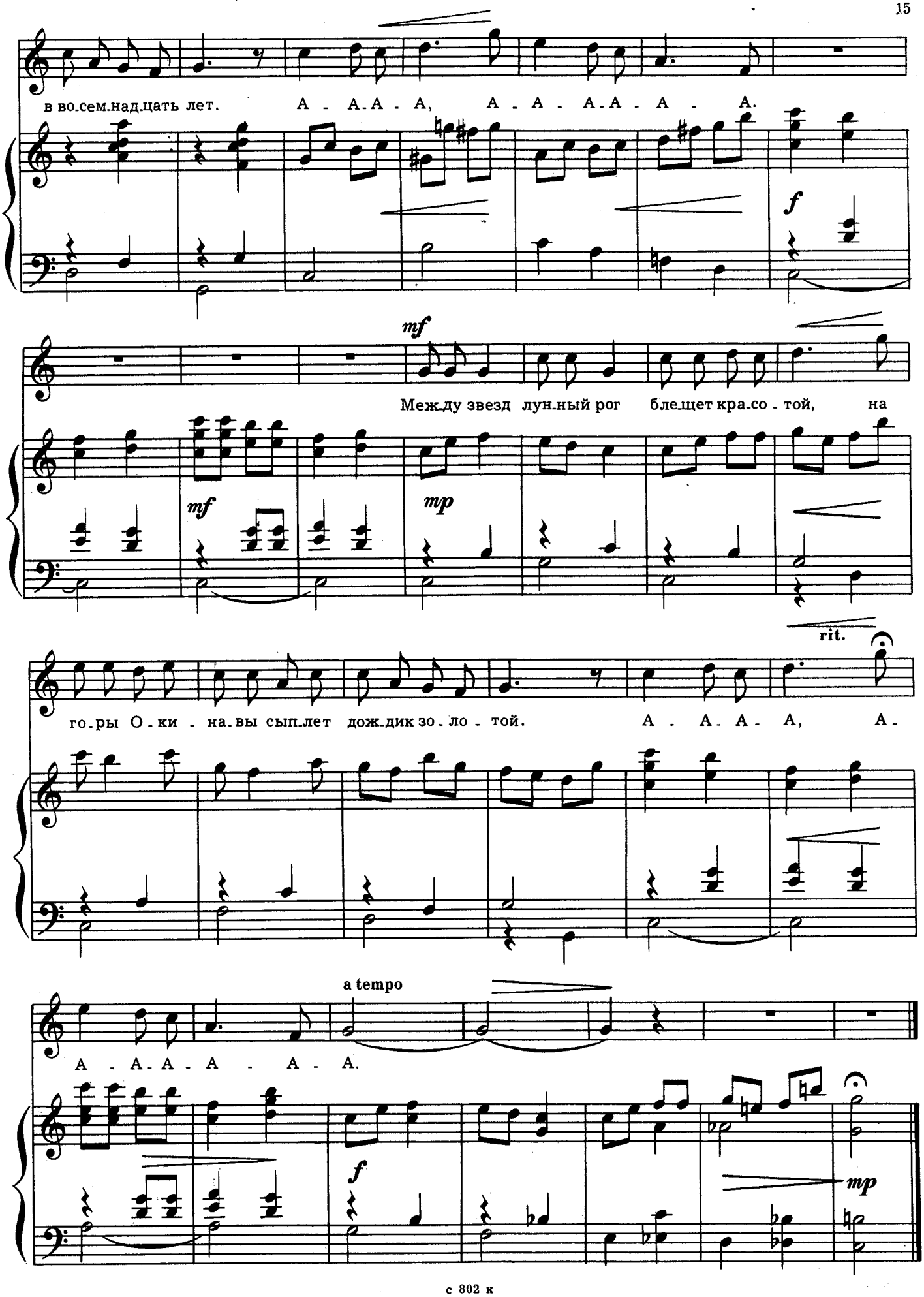
Andantino ♩=76

mp

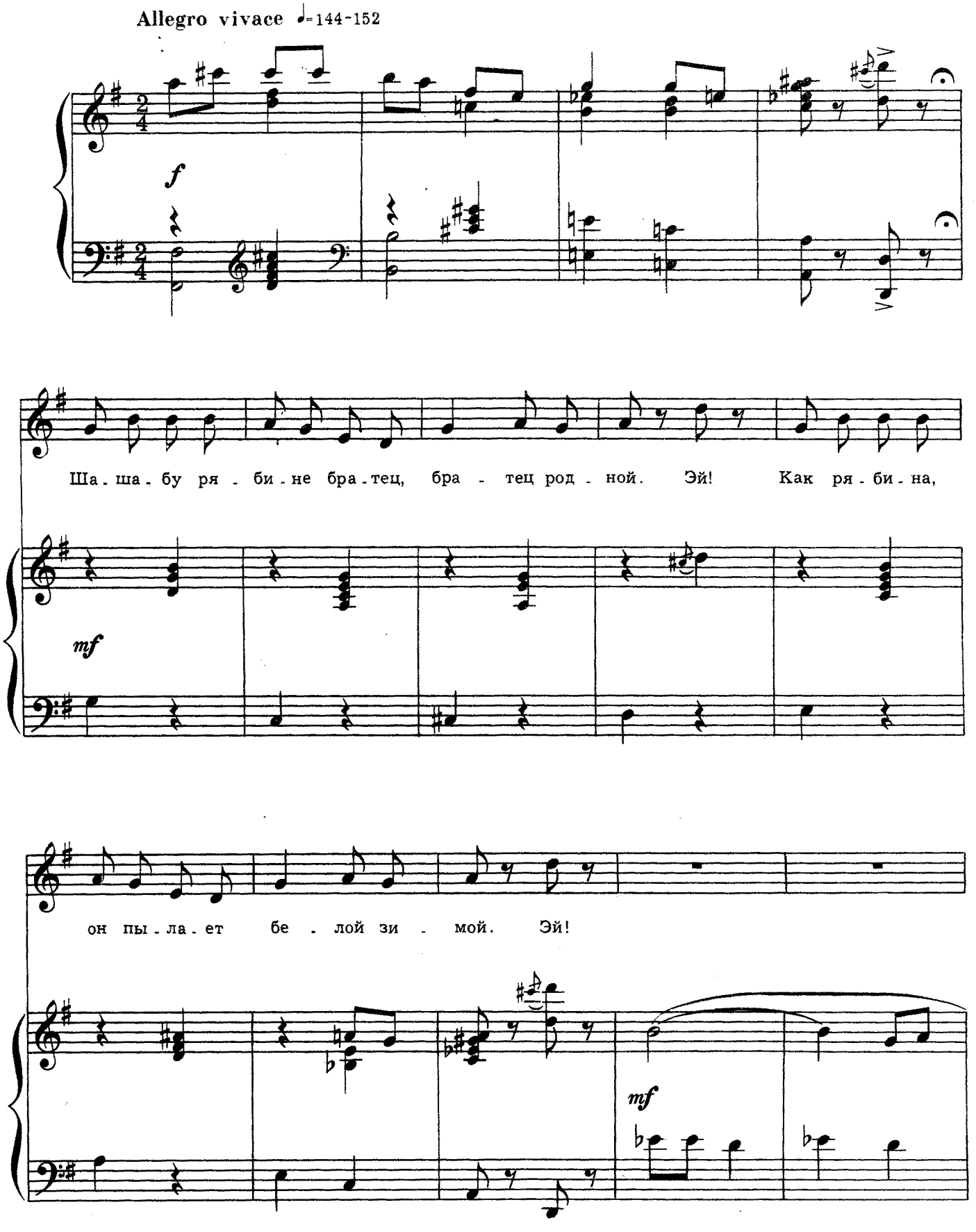
mf

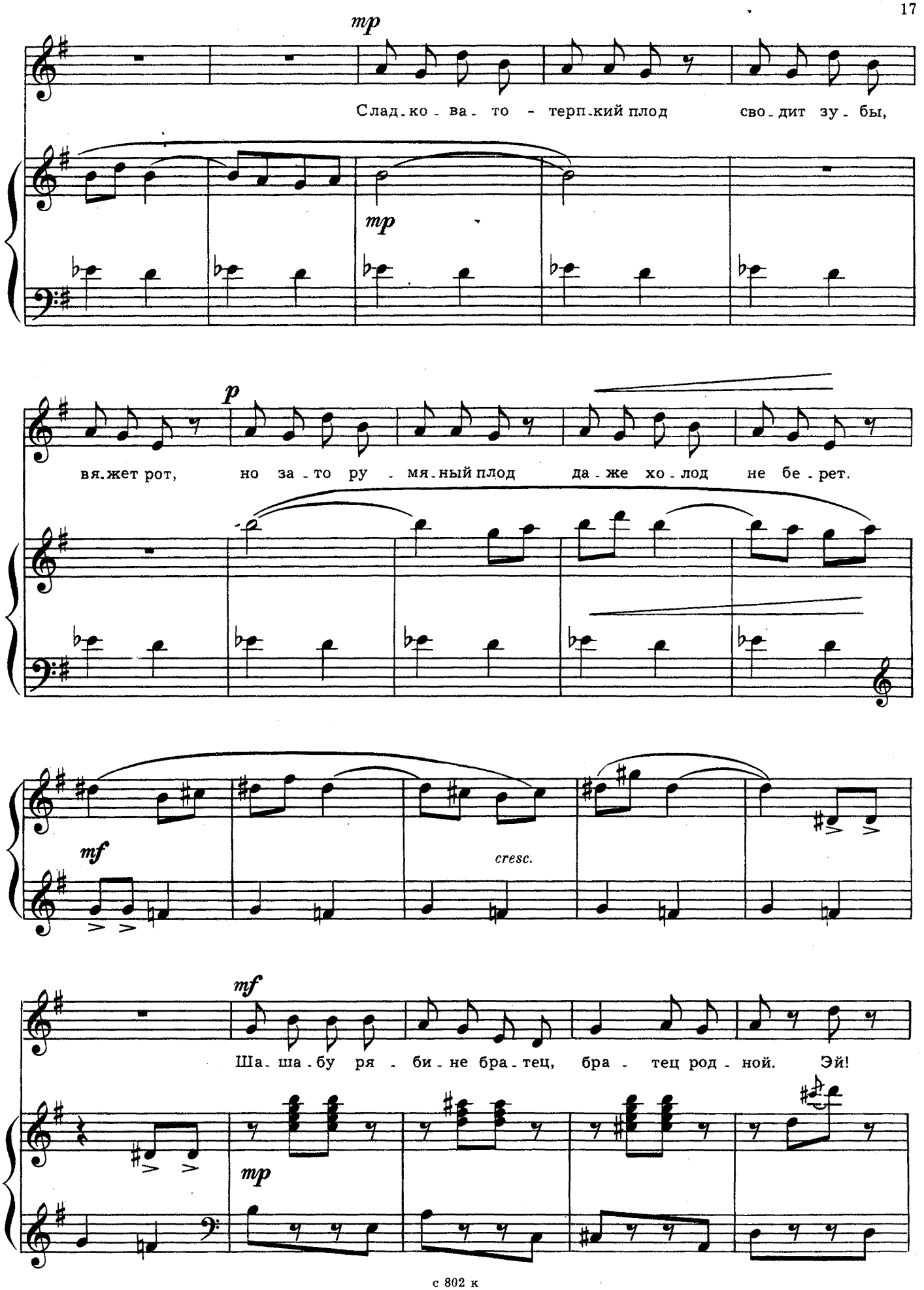
У Лу-ны в де-сять дней са-мый неж-ный свет, а де-вуш-ки неж-не-е све-та—

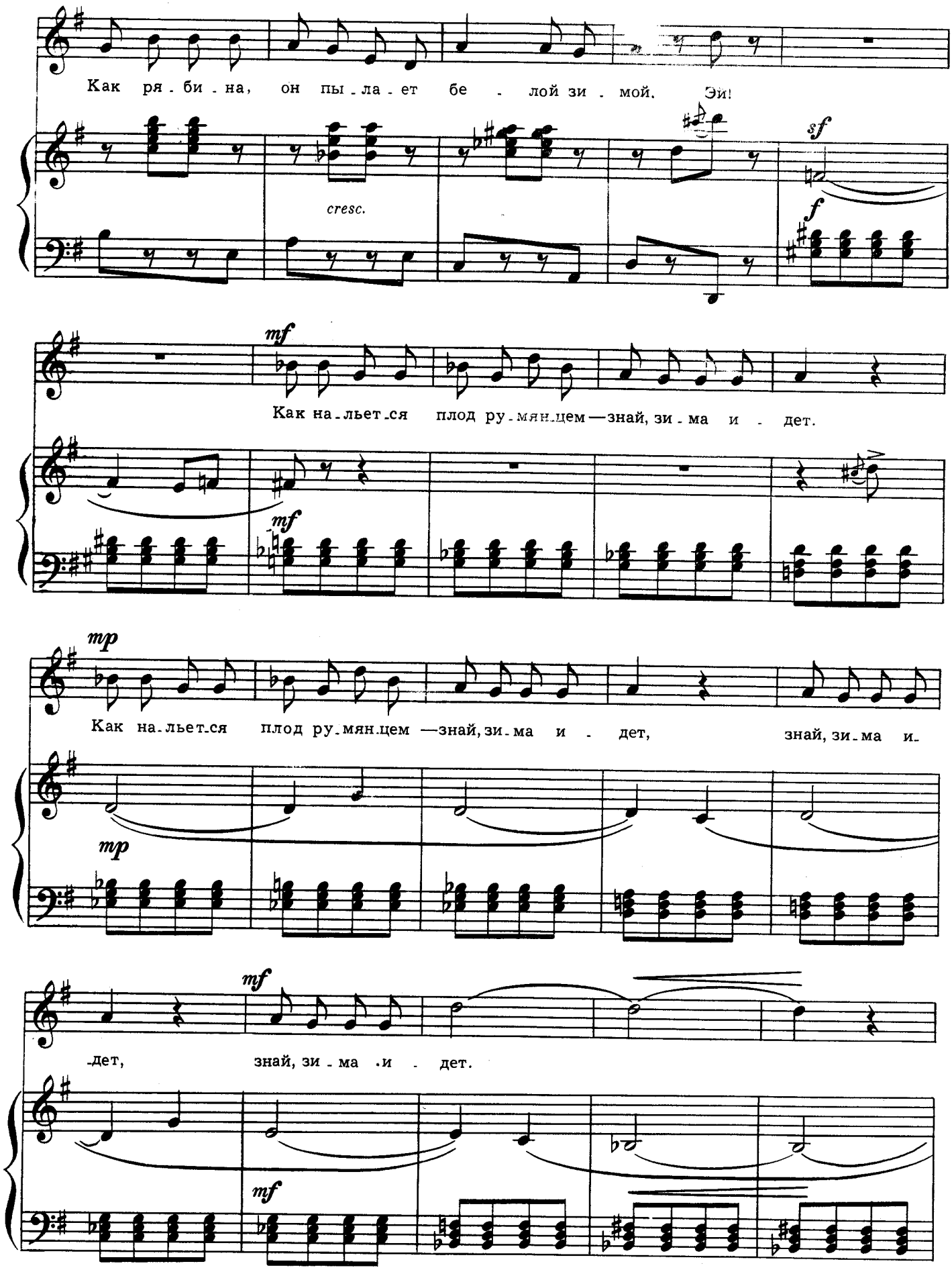
p

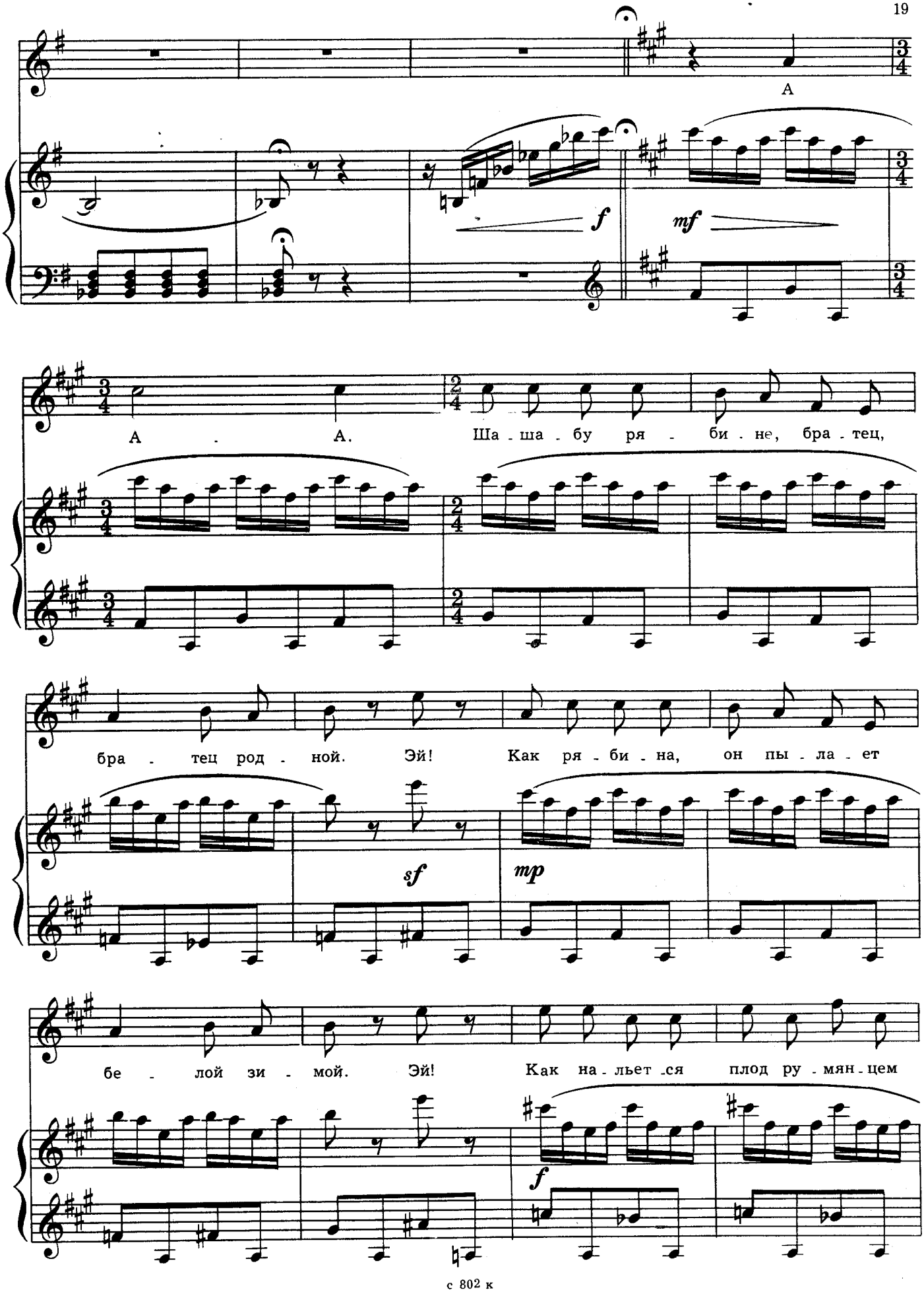

в во.сем.над.цать лет. А - А.А - А, А - А - А.А - А - А.
f
mf
Меж.ду звезд лун.ный рог блещет кра.со - той, на
mf
mp
rit.
го.ры О.ки - на.вы сып.лет дож.дик зо.ло - той. А - А. А - А, А.
a tempo
А - А.А - А - А - А.
f
mp

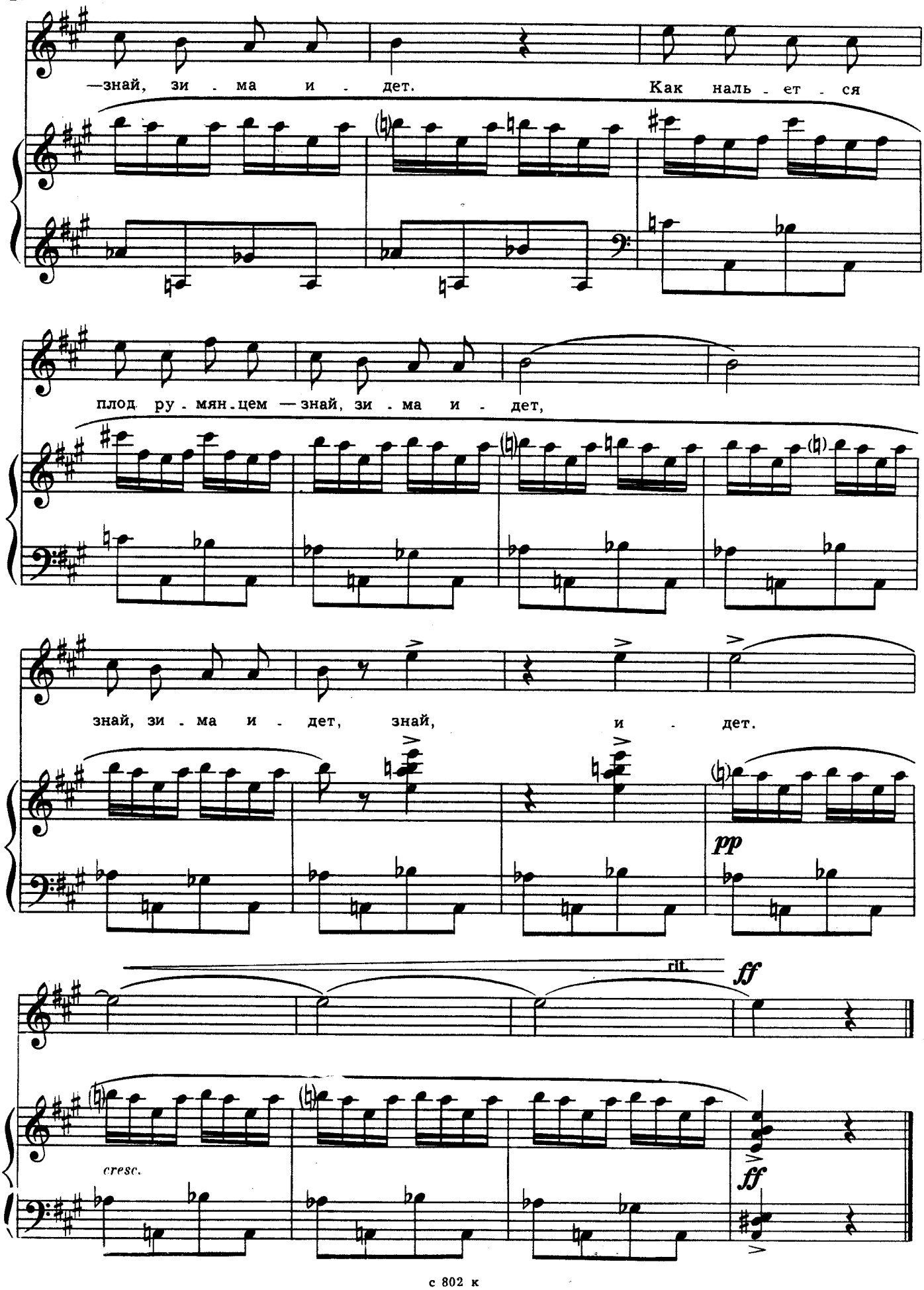
ШАШАБУ


Allegro vivace ♩=144-152
f
Ша-ша-бу ря-би-не бра-тец, бра-тец род-ной. Эй! Как ря-би-на,
mf
он пы-ла-ет бе-лой зи-мой. Эй!
mf


mp
Слад-ко-ва-то - терп-кий плод сво-дит зу-бы,
mp
p
вя-жет рот, но за-то ру - мя-ный плод да-же хо-лод не бе-рет.
mf
cresc.
mf
Ша-ша-бу ря - би-не бра-тец, бра - тец род-ной. Эй!
mp


Как ря - би - на, он пы - ла - ет бе - лой зи - мой. Эй!
cresc.
sf
f
mf
Как на - льет - ся плод ру - мян - цем — знай, зи - ма и - дет.
mf
mp
Как на - льет - ся плод ру - мян - цем — знай, зи - ма и - дет, знай, зи - ма и -
mp
mf
-дет, знай, зи - ма и - дет.
mf


А
f
mf
А . А.
Ша - ша - бу ря - би - не, бра - тец,
бра - тец род - ной. Эй! Как ря - би - на, он пы - ла - ет
sf
mp
бе - лой зи - мой. Эй! Как на - льет - ся плод ру - мян - цем
f


—знай, зи - ма и - дет. Как наль - ет - ся
плод ру - мян - цем — знай, зи - ма и - дет,
знай, зи - ма и - дет, знай, и - дет.
pp
rit.
ff
cresc.
ff

СОДЕРЖАНИЕ

1. Колыбельная 3
2. Считалка 6
3. Песня нянюшки 11
4. Луна-красавица 14
5. Шашабу 16

Индекс 9-3-2

НАБУО ТЕРАХАРА

ПЯТЬ ДЕТСКИХ ЯПОНСКИХ ПЕСЕН

Редактор В. Кикта Лит. редактор Б. Гайкович
Художник Ю. Давыдов Худож. редактор Я. Аграменко
Техн. редактор А. Мамонова Корректор Е. Карташова
Подписано к печати 12/VIII—68 г. Формат бумаги 60×90¹/₈
Печ. л. 2,5 Уч.-изд. л. 2,5 Тираж 1730 экз. Изд. № 802
Т. п. 68 г. № 63 Зак. 1399 Цена 26 к. Бумага № 1
Всесоюзное издательство «Советский композитор»,
Москва, набережная Мориса Тореза, 30
Московская типография № 6 Главполиграфпрома
Комитета по печати при Совете Министров СССР
Москва, Ж-88, 1-й Южно-портовый пр., 17.